

I MISTERI DI CUATRO CIENEGAS

LA VENTA
ESPLORAZIONI GEOGRAFICHE

Sergio E. Avilés

The mysteries of Cuatro Ciénegas

Cuatro Ciénegas rimane piena di mistero. Non solo tra le sue dune o nelle sue acque, ma principalmente tra la sua gente; donne e uomini che aprono le loro porte allo straniero e lo accolgono per condividere con lui un'abbondanza di cibi del deserto, le più dolci conserve di frutta, gli incredibili dolci, i vini generosi...

Molti anni fa un gruppo di scienziati, guidato da W.L. Minkley, portò all'attenzione del mondo queste terre desertiche e le lagune di Cuatro Ciénegas: un ambiente unico che poteva portare a comprendere come ha avuto inizio la vita sulla Terra. Le sue molte specie endemiche e l'apparente impossibilità di una simile quantità di acqua nel mezzo dell'arido deserto di Coahuila ne facevano un laboratorio ideale per gli studi di molte discipline; esso è infatti una riproduzione delle condizioni ambientali del periodo Precambriano e quindi un luogo ideale per lo studio dell'evoluzione.

Nel tempo, centinaia o forse migliaia di articoli scientifici sono stati pubblicati sulle sue stranezze. Abbiamo appreso molto sulle sue forme di vita e sulla sua geologia... ma ci meravigliamo ancora di quel che non riusciamo a spiegare.

All'inizio del nuovo secolo, Cuatro Ciénegas ha ricevuto la visita del gruppo di ricercatori di La Venta, portatori di un

Cuatro Ciénegas remains full of mystery.

Not only in its dunes or its water, but mainly its people; these ladies and gentlemen that open their doors to the stranger and welcome him or her to share their bounty of desert foodstuffs, the sweetest preserves or fresh fruit, unbelievable pastries and generous wines...

Many years ago there was a group of scientists, headed by W.L. Minkley, who brought upon these desert lands and lakes of Cuatro Ciénegas the world's attention: they were a unique environment which could lead to great discoveries of the beginning of life upon earth. Its many endemic species and the apparent impossibility of the existence of such a huge quantity of water in the middle of the driest desert of Coahuila made it an ideal laboratory for many disciplines and studies; it is in fact a reproduction of the Precambrian conditions and thus ideal for the study of evolution.

Over time, hundreds or perhaps thousands of scientific thesis and papers have been published about its many oddities. We have learned a lot about its life forms and its geology... but we remain in awe for what we cannot yet explain.

At the beginning of the new century, Cuatro Ciénegas received the visit of a group of scientists from La Venta, who brought a very humane approach to their work and research. After three years of field campaigns they published a book, called "Under the desert",

approccio molto umano al lavoro e alle ricerche. Dopo tre anni di ricerche sul campo hanno pubblicato un libro, "Sotto il deserto", che rimane quanto di più comprensibile sia stato pubblicato sul tema.

Sono stati loro a prelevare campioni dal fondo di miniere abbandonate per comparare il DNA dei batteri della valle con quello dei batteri delle valli circostanti, comprovandone i tratti comuni e dimostrando così che esistono scambi e comunicazioni tra gli acquiferi... Sono stati loro a proporre che è la grande traspirazione di un enorme sistema montuoso a insufflare la vita nelle pozze di Cuatro Ciénegas attraverso un intricato e ancora inspiegato sistema carsico... Una spiegazione che è la più plausibile, ma ancora da provare con certezza...

I membri di La Venta che hanno visitato Cuatro Ciénegas hanno alloggiato in una casa nel centro della cittadina. Poi hanno scritto un libro, con un CD pieno di dati; e hanno fatto alcuni documentari TV, nei quali si vede Cuatro Ciénegas così come l'hanno vissuta le persone di La Venta frequentandola alcuni anni fa; persone che hanno trascorso un mucchio di tempo sul campo, lavorando 16 ore al giorno, in voli di elicottero e in lunghe camminate nel deserto, ma che hanno anche vissuto a Cuatro Ciénegas e sono diventate cieneguenses.

La gente in città si ricorda de "los italianos", strani soggetti che hanno preso parte a tutte le festività del posto e che hanno condiviso le loro scoperte con i locali, giovani e vecchi. Avidi esploratori che hanno intervistato, dialogato molte ore e documentato storie, aneddoti e fatti, il tutto unito in un insieme difficile da districare ma che nel complesso costituisce un racconto del vero carattere della città. Il libro di La Venta su Cuatro Ciénegas si colloca in un raro punto di mezzo tra la scienza "dura" e la divulgazione. Può essere guardato e letto a molti livelli, ognuno dei quali narra una diversa e affascinante storia su come il deserto custodisce le sue acque, su quel che qui trovarono e lasciarono gli antichi abitanti, su come la vita si è evoluta in questo ecosistema unico. Ma la cosa più im-

which remains the most understandable of all that has been written on the subject.

It was them who brought the samples from the deep abandoned mines to compare the DNA of the bacteria from this valley to the one of neighboring valleys and probe they share common traits, thus demonstrating there are interchanges and communication among them... It was them who proposed it is the great transpiration of an enormous mountainous system that breathes life to the water of Cuatro Ciénegas pozas through a very intricate and yet unexplained carstic system... The most plausible explanation but yet not proven.

The La Venta team that visited Cuatro Ciénegas lived in a rented house right in the middle of town. Then they wrote a book.

It is only a book; and a disk full of data; and some TV documentaries. Cuatro Ciénegas as seen by a group of people from La Venta, who crossed ways a few years back; people who spent a lot of time on 16 hour field days, helicopter rides and long walks through the desert, but also lived in Cuatro Ciénegas and became cieneguenses.

People in town remember "los italianos," unlikely subjects that participated in all of the town's festivities and shared their discoveries with locals, young and old. Avid explorers who interviewed, talked many hours and documented stories, anecdotes and facts, all in a hard to discern mix but that in sum adds to the account of the town's true character.

This book, La Venta's book on Cuatro Ciénegas, is at a rare halfway point between hard science and entertainment. It can be seen or read on many levels, each telling a fascinating different story on how the desert guards its waters, what the ancient dwellers found and left around the place, how life has evolved around this unique ecosystem. But most importantly, it captures the spark in the local's eye.

The debate over Cuatro Ciénegas rages on... A great deal of creativity is needed to develop ways to protect this unique environment allowing at the same time growth opportunities for dwellers,



Vista aerea delle pozze / Aerial view of the pools



Pitture rupestri / Rock paintings

portante di tutte è che quel libro coglie la scintilla nell'occhio dell'abitante locale.

Il dibattito su Cuatro Ciénegas infiamma ancora... Ci vuole una grande creatività per sviluppare forme di protezione per questo ambiente unico e per permettere al tempo stesso opportunità di sviluppo per gli abitanti, molti dei quali vivono sotto la soglia di povertà dedicandosi alla raccolta e al commercio della cera di candelilla e della legna di mesquite o ad altre attività agricole marginali. La promessa di un turismo specializzato c'è, ed è grande. In quali altri luoghi del mondo si può andare per comprendere l'origine della vita sulla Terra? Recenti ritrovamenti di impronte umane da parte del Museo del Deserto hanno anche modificato le ipotesi sulla presenza dell'uomo in America. Cuatro Ciénegas ha anche un'importanza storica: fu la città natale di Venustiano Carranza e per questo è considerata una delle culle della Rivoluzione Messicana, come testimonia il moderno museo nella casa dove egli nacque.

Tutto questo potenziale deve essere sviluppato con perseveranza e grande attenzione. Sì, la conoscenza scientifica di base è importante e necessaria, ma il calore umano apportato dal lavoro di La Venta è essenziale. Le basi sono state gettate nel libro che loro hanno scritto per tutti. Esso apre veramente le porte alle molte potenzialità dei cieneguenses ed è localmente molto apprezzato come se fosse stato scritto da uno di loro. Le nuove ricerche a Cuatro Ciénegas dovranno ora ripartire da lì.

many of them living under extreme poverty lines, dedicated to the candelilla wax trade, the production of mesquite firewood and other marginal agricultural activities.

The promise of specialized tourism is there, and it is great. Where else in the world can you go to understand the formation of life upon the earth? Recent findings of human footprints by the Museum of the Desert also change the thinking on the presence of man in America.

The historical importance of Cuatro Ciénegas: it was Venustiano Carranza's hometown. Cuatro Ciénegas is then considered one of the cradles of Mexican Revolution and boasts a very modern museum in the house where he was born.

All of this potential has to be developed with persistence and great care. Yes, the scientific knowledge base is important and a must, but the warmth provided by the work of La Venta is essential. The bases are laid in the book written for all by them. It truly opens a door to the many possibilities for cieneguenses, and it is locally appreciated as written by one of their own.

The new research being done at Cuatro Ciénegas must start now from this staple.